

وانه ۷۷: هه‌لسانه‌وه و ژيان

يوحه‌نا ۱۱ و ۱۲

له‌م خالې دیراسه‌ته‌که‌مان له ئینجیلی پیرۆز، بینیمان که عیسی‌مسیح زور ناوی هه‌یه. ئەم ناوانه یارمه‌تیمان د‌هدات بزانیڼ ئو کټیه. تا ئیستا گویمان لی بوو که به عیسا د‌هوترا: ئەو ووشه‌یه‌ی له‌گه‌لّ خودا بوو له‌ سه‌ره‌تا، کورې بالاد‌ه‌ست ترین، کورې مرؤف، به‌رخي خودا، پزگاری د‌هر، ئەو نانه‌ی ژيان د‌ه‌به‌خشی، پووناکي جیهان، په‌روه‌ردگاری شکو، د‌هرگای مه‌ره‌کان و شوانه د‌لسۆزه‌که. ئەمړو دوو ناوی تری عیسا د‌ه‌بینین: ئەو ناوانه‌ش (هه‌لسانه‌وه) و (ژيان) خن.

بینیمان چۆن عیسا گه‌شتی د‌ه‌کرد به‌ناو خاکی جوله‌که‌دا و فیترکاری و چاکه‌کاری ئەنجام د‌دا و نه‌خۆش و شهل و کویر و ئەوانه‌ی رۆخی پیسیان تیدا بوو چاک د‌ه‌کرده‌وه. خه‌لگیکي زور شوینی که‌وتن. به‌لام شاره‌زا ئایینی‌ه‌کان ناسرابوون فه‌ریسه‌یه‌کان زور حه‌سودییان به‌ عیسا د‌ه‌هات. نه‌ د‌ه‌یاند‌ه‌توانی ئەو داناییه‌ی عیسا پیی د‌ه‌دوا ئینکار بکه‌ن و نه‌ د‌ه‌یاند‌ه‌توانی ئینکاری ئەو موعجیزانه بکه‌ن که ئەنجامی د‌دا.

بو ئیستا پلانمان وایه به‌رده‌وام بین له‌ خویند‌ه‌وه‌ی ئینجیل. د‌ه‌بینین چۆن عیسا شتیکی زورسه‌یری ئەنجام دا که‌وا شکۆمه‌ندی خودای ناو ئەودا ئاشکرا کرد، تاکو خه‌لگی باوه‌رې پی بیین. له‌ به‌شی یازده‌ه‌می ئینجیلی یوحه‌نا د‌ه‌خوینی‌ه‌وه، نووسراوی پیرۆز د‌ه‌فه‌رموی: (يوحه‌نا ۱۱) ^۱ پیلویک به‌ ناوی له‌عازری بیته‌عنه‌یا نه‌خۆش بوو، خه‌لگی گونده‌که‌ی مریه‌م و مه‌رسای خوشکی بوو. ^۲ مریه‌م ئەوه‌بوو که خوداوه‌ندی به‌ بۆن چه‌ورکرد و به‌ پرچی پییه‌کانی سه‌ریه‌وه، له‌عازری براشی نه‌خۆش بوو. ^۳ خوشکه‌کان هه‌والیان بو نارد و وتیان: (گه‌وره‌م، ئەه‌ه‌تا ئەوه‌ی خۆشت د‌ه‌ویت نه‌خۆشه‌).

^۴ کاتی عیسا ئەمه‌ی بیست فه‌رمووی: (ئەم نه‌خۆشیه‌ بۆ مردن نییه، به‌لکو بۆ شکۆداری خودایه، تاکو به‌هۆیه‌وه کورې خودا شکۆدار بیته‌). ^۵ عیسا مه‌رسا و خوشکه‌که‌ی و له‌عازری خۆش د‌ه‌ویست، ^۶ بویه کاتی بیستی نه‌خۆشه، له‌و شوینی لای بوو دوو رۆژ مایه‌وه. (عیسا د‌ه‌یزانی که له‌عازر د‌ه‌مری. به‌لام عیسا پلانی دانا مردنی له‌عازر به‌کار بیئیت تاکو ئەو هیزه‌ی خودا که له‌ناو ئەودایه پشان بدات، بو ئەوه‌ی خه‌لگی بزانی ئەو له‌ ئاسمانه‌وه هاتوه‌). ^۷ د‌وای ئەمه‌ به‌ قوتاییه‌کانی فه‌رموو: (با بچینه‌وه یه‌هودیا). ^۸ قوتاییه‌کان پییان وت: (رایی، ئیستا جوله‌که به‌ته‌مابوون به‌ردبارانت بکه‌ن، دیسان د‌ه‌چیته‌وه ئەوی؟) ^۹ عیسا وه‌لامی دایه‌وه: (ئایا رۆژ د‌وازه‌ کاتر مییه‌؟...^{۱۱}... له‌عازری د‌وستان نووستوه، به‌لام د‌ه‌چم تاکو به‌خه‌به‌ری به‌ینمه‌وه). ^{۱۲} ئینجا قوتاییه‌کان پییان وت: (گه‌وره‌م، ئەگه‌ر نووستوه، چاک د‌ه‌بیته‌وه). ^{۱۳} عیسا باسی مردنی ئەوی کرد، به‌لام ئەوان وایانزانی باسی نووستی پشودان د‌ه‌کات. ^{۱۴} عیسا به‌ ئاشکرا پیی فه‌رموون: (له‌عازر مرد. ^{۱۵} له‌به‌ر ئیوه د‌لشادم که له‌وی نه‌بووم، تاکو باوه‌ر به‌ینن. به‌لام با پرۆینه لای).

^{۱۷} کاتی عیسا گه‌بشت، زانی وا چوار رۆژه له‌ گۆر دایه. ^{۱۸} بیته‌عنه‌نیاش نزیکه‌ی یازده تیرهاویژ له‌ ئۆرشه‌لیمه‌وه دوور بوو. ^{۱۹} زور جوله‌که هاتنه‌ لای مه‌رسا و مریه‌م تاکو سه‌ره‌خۆشی براکه‌یان لی بکه‌ن. ^{۲۰} کاتی مه‌رسا بیستی عیسا هاتوه، به‌روه‌پیری چوو، به‌لام مریه‌م له‌ مال مایه‌وه. ^{۲۱} ئینجا مه‌رسا به‌ عیسا وت: (گه‌وره‌م، ئەگه‌ر لیږه بووی، براکه‌م نه‌د‌ه‌مرد. ^{۲۲} ئیستا د‌ه‌زانم هه‌رچی له‌ خودا داوا بکه‌یت، خودا د‌ه‌تدات). ^{۲۳} عیسا پیی فه‌رموو: (براکه‌ت هه‌لده‌ستیه‌وه). ^{۲۴} مه‌رسا پیی ووت: (د‌ه‌زانم له‌ هه‌لستانه‌وه‌ی رۆژی د‌وایی هه‌لده‌ستیه‌وه).

^{۲۵} عیسا پیی فه‌رموو: (منم هه‌لستانه‌وه و ژيان. ئەوه‌ی باوه‌ر پی به‌ینیت، ئەگه‌ر بشمریت د‌ه‌ژیته‌وه.

^{۲۶} هه‌روه‌ها هه‌ر که‌سیک که زیندوه و باوه‌ر پی به‌ینیت هه‌رگیز نامریت. باوه‌ر به‌مه د‌ه‌که‌یت؟)

^{۲۷} پیی ووت: (به‌لای گه‌وره‌م. باوه‌ر میئاوه که تو مه‌سیحه‌که‌یت، کورې خودای، ئەوه‌ی بۆ جیهان د‌یت).

^{۲۸} که ئەمه‌ی وت، چوو مریه‌می خوشکی بانگ کرد و به‌ نه‌ینی وتی: (مامۆستا لیږه‌یه، بانگت د‌ه‌کات). ^{۲۹} ئەویش که ئەمه‌ی بیست

خپرا هلسانه و هاته لای... ۳۲ کاتې مریه گه شته ټو شوینه عیسی لې بوو و ټوی بینی، به سر پې دا کهوت و پې ووت: (گوره، ټه گره لېره بووای، برا کهم نه ده مرد).

۳۳ عیسا که بینی ده گریټ و ټو جوله کانهش که له گه لې هاتوون ده گریټ، کاری له رڼی کرد و په شوکا، ۳۴ فرمووی: (له کویتان داناه؟) پېان وت: (گوره، وره و بیینه). ۳۵ جا عیسا گریا. ۳۶ بویه جوله که کان وتیان: (سیر بکن چند خوشی ده ویست!) ۳۷ به لام هندیکیان وتیان: (ټمه که چاوی نابینا کهی کرده، ټایا نهیده توانی وای بکردبوایه ټه میس نه مردبوایه؟) ۳۸ دیسان عیسا له ناخوه کاری تی کرد و هاته لای گوره که که ټه شکه و ټیک بوو به ردیکی پوه نرابوو. ۳۹ عیسا فرمووی: (به رده که لادهن.) مرسای خوشی مردوه که پې ووت: (گوره، بونی کردوه، چونکه چوار روزه.) ۴۰ عیسا پې فرموو: (ټه پې نه ووتی ټه گره باوه بکهیت شکوی خدا ده بینیت؟) ۴۱ ټهوسا به رده که یان لبرد، عیسا چاوی هله پری و فرمووی: (باوکه، سوپاست ده کهم که گویت لې گرتم. ۴۲ زانیم که ټو هه میسه گویم لې ده گریټ. به لام له بهر ټو خه لکه یی له م ناوه پاره ستاون ټه مه م وت، تا کو باوه بکن که ټو منت ناردوه.) ۴۳ که ټه مه ی وت به ده نگیکی بهرز هاواری کرد: (له عازر وره دهره!) ۴۴ ټهوسا مردوه که هاته دهره وه، دست و قاچی به کفن به سترابوو، پروشی به ده سمالیک پیچرابوو. عیسا پې فرموون: (بیکه نه وه، بهیلن با پروا.)

پیش ټه وهی ټه چیرکه سرنج پاکشه ته و او بکهین، با که میک بیر بکهینه وه دهریاری ټه م موعیزه مزنه ی عیسا ټه نجامی دا. له رژی به دی هیانانی جیهانه وه تا ټه مرځ، هه رگیز که س گوئی لې نه بووه که سیک بتوانی ژیان به خشی به لاشه یه که و چوار روزه له گورا بیت، لاشه یه که و دهستی کردی به بگن بوون و کرم لې دان. به لام عیسا ټه مه ی کرد کاتې له عازری هه ستانده وه له مردن.

هیزی مردن کیشه یه که نه بوو ب پوره دگار عیسا، له بهر ټه وهی ټو ووشه ی خودایه، خودی ژیان خودایه که و له ناسمانه وه هات. وه ک چون خدا ژیان تی دایه، عیسا م سحیش ژیان تی دایه. وه ک چون خدا ده توانی جهستی مردو هلسینته وه و ژیان پې به خشی، هه روه ها م سح ده توانی ژیان به خشی به هه رکه سیک بیه وی، له بهر ټه وهی خوی سه رچاوه ی ژیان. له بهر ټه وه کاتې عیسا بانگی له عازری کرد بیت، لاشه که هاته وه ژیان و هه ستایه وه له گوره که دهرچو. هه ر له بهر ټه وهش بوو عیسا توانی به خوشی له عازر بلیت، (منم هلسانه وه و ژیان. ټه وهی باوه رم پې بهیلن، ټه گره بشمریت ده ژیتته وه!)

نیستاش با چیرکه ته و او بکهین و بزاین جوله که کان چیان کرد له پاش ټه وهی بینیان عیسا له عازری هه ستانده وه له گور. نو سراوی پیروز ده فرمووی: (یوحنا ۱۱) ۴۵ بویه زور له جوله که کان، که بو لای مریه هاتوون، کاتې ټه مه یان بینی که عیسا کردی، باوه ریان پې هیئا. ۴۶ به لام هندیکیان چوونه لای فریسیه کان و ټه وهی عیسا کردبووی پېان وتن. ۴۷ بویه کاهینانی بالا و فریسیه کان سه نهه درینیان کورده وه. وتیان: (چی بکهین؟ چونکه ټه م پیاوه نیشانه ی زور ده کات. ۴۸ ټه گره ټاوا لئی گه رپین هه موو خه لکه که باوه ری پې ده هیئن، رومانیه کانیش دین، شوین و گلمان ده بن.)

۴۹ یه کیک له وان، قه یافا، ټو ساله سه روک کاهین بوو، پې ووتن: (ټیوه هیچ نازانن، ټی ناگن، باشتر وایه بو تان پیاویک له جیاتی گه ل بمریت، له وهی گه له که هه مووی له ناوچیت.) ۵۰ ټو له خوی وه ټه مه ی نه ووت، به لکو له و ساله دا سه روک کاهین بوو، پې شینی کرد که عیسا خه ریکه له جیاتی گه ل دهریت، ۵۱ نه ک تنها له جیاتی ټو گه له، به لکو تا کو مندالانی خوداش که په رته وازه بوونه بو یه ک کوبکاته وه. ۵۲ تیر له و روزه وه پاوریان کرد بیکوژن. ۵۳ بویه چیر عیسا به ئاشکرا به ناو جوله کان دا نه ده گه ر، به لکو له ویوه چوه ناوچه کانی نریک چوله وانی، بو شاریک ناوی ټه فرایم بوو، له گه ل قوتاییه کانی له وی مایه وه.

۵۴ له و کاته دا جه رنی په سخه ی جوله که نریک بوو، زور که س له گونده کانه وه پېش په سخه بو ټور شه لیم چون تا کو خویان پاک بکه نه وه. ۵۵ جا داوای عیسا یان ده کرد، له په رستاگا پاره ستابوون به یه کترین ده ووت: (راتان چیه؟ نایه ته جه ژن؟) ۵۶ کاهینانی بالا و فریسیه کانیش فرمانیان دهر کردبوو ټه گره یه کیک بزایت ټو له کوپیه، ده بیت ئاشکرای بکات، تا کو بیگرن.

(یوچه‌نا ۱۲) ^۱ شه‌ش پوژ پيش جه‌ژنی په‌سخه عيسا هاته بيت‌عه‌نيا که له‌عازری لی‌بوو، نه‌وه‌ی عيسا له‌نيو مردووان هه‌لستانه‌وه. ^۲ له‌وي شيوکيان بوی کرد، مه‌رسا خزمه‌تی ده‌کرد، له‌عازریش په‌کيک بوو له‌وانه‌ی له‌گه‌لی پالی‌دا‌بووه. ^۳ مریه‌میش نیو لیتريک بونی ناردینی ساده‌ی گرابه‌های هی‌نا و پی‌ی عيسای چه‌ورکرد، ئینجا به‌ قزی پی‌ی سپیه‌وه، مال‌که‌ش پرپوو له‌ بونه‌ خو‌شه‌که. ^۴ په‌هوزای نه‌سخه‌ریوتی که په‌کيک بوو له‌ قوتابیه‌کانی و به‌ته‌مابوو به‌ گرتی بدات، وتی: ^۵ (بوچی‌ تم بونه‌ به‌ سی‌ سده‌ دینار نه‌فرؤشرا و نه‌درا هه‌ژاران؟) ^۶ تمه‌ی وت نه‌ک له‌بهر نه‌وه‌ی خمی هه‌ژاران ده‌خوات، به‌لکو له‌بهر نه‌وه‌ی دز بوو و سندوقی پاره‌شی له‌لا بوو، هه‌رچی تپدا دابنرابوایه‌ ده‌بیرد. ^۷ عيساش فه‌رمووی: (وازی لی‌ به‌ینن، بو پوژی ناشتم هه‌لیگرتبوو، ^۸ چونکه هه‌ژاران هه‌میشه له‌گه‌لتانن، به‌لام من هه‌میشه له‌لاتان نیم).

^۹ کاتی‌ حه‌شاماتی‌ک جوله‌که زانیان نه‌و له‌وی‌ه، هاتن، نه‌ک ته‌نها له‌بهر عيسا، به‌لکو بو بینه‌ی له‌عازریش که له‌نيو مردووان هه‌لستانه‌وه. ^{۱۰} نه‌وسا کاهینانی بالا ته‌گبیریان کرد له‌عازریش بکوژن، ^{۱۱} چونکه زور جوله‌که له‌بهر نه‌و ده‌پویشتن و باوه‌پیان به‌ عيسا ده‌هینا.

شتیک هه‌یه ده‌بیت بیری لی‌ بکه‌ینه‌وه. بینیت رابه‌ره ئایینه‌کان چون کرداریان کرد به‌رامبه‌ر نه‌و موعجیزه‌یه عيسا پتانی نیشان دا؟ هیچ که‌سیان نه‌وی‌ترا ئینکاری نه‌و موعجیزه‌یه بکات که عيسا نه‌جمای دا، له‌بهر نه‌وه‌ی هه‌مووان بو‌ خو‌یان نه‌و پیاوه‌یان بینی که‌وا له‌ مردن هه‌ستیندرابوو! نه‌ی کاهینانی بالا و کاهینه‌کانی تر چییان کرد؟ ئایا توبه‌یان کرد له‌ گونا‌هه‌کانیان و باوه‌پیان هی‌نا که عيسا مه‌سیح بوو که‌وا له‌ ئاسمانه‌وه هات؟ نه‌خیز، توبه‌یان نه‌کرد! نه‌و هه‌موو موعجیزانه‌ی عيسا نه‌جمای دان وای نه‌کرد کاهینه‌کان و قوتابیه‌کانیان توبه‌ بکن و عيسا وه‌ک په‌روه‌ردگار و پزگاری ده‌ریان قه‌بول بکن.

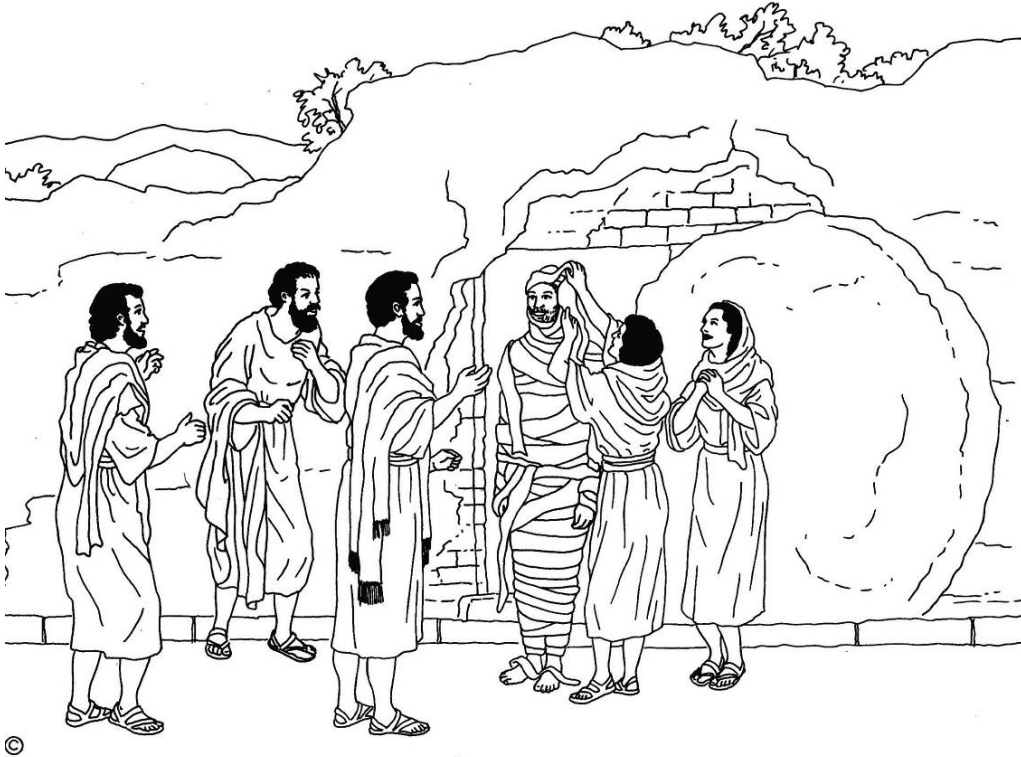
نه‌ی باشه، کاهینانی بالا چییان کرد؟ ته‌نانه‌ت زیاتر رقیان له‌ عيسا بووه‌وه و کلکیان کرده یه‌ک بو نه‌وه‌ی پلانیک دانن بیکوژن! هه‌روه‌ها پلانیان دانا له‌عازریش بکوژن که‌وا عيسا له‌ مردن هه‌لستانه‌وه، له‌بهر نه‌وه‌ی نه‌و بو‌ هوی نه‌وه‌ی زوربه‌ی جوله‌که‌کان پشت له‌ کاهینان بکن و شوینی عيسا بکه‌ون. ئای که‌ دل‌ی نه‌و رابه‌ره ئایینه‌انه ناراست و دوور بوو له‌ خودا! خودا و راستیان خو‌ش نه‌ده‌ویست. نه‌و نیشانه‌ پوونانه‌یان پشت گوی‌ خست و نه‌و موعجیزه‌ زورانه‌ی که‌وا عيسا به‌رامبه‌ریان نه‌جمای دا. ته‌نها بیریان له‌ خو‌شی خو‌یان و پله‌وپایه‌ی و قازانج و پاره‌ په‌یداکردن ده‌کرده‌وه. بو‌یه، کلکیان کرده یه‌ک بو‌ کوشتنی عيسا، له‌بهر نه‌وه‌ی ده‌ترسان نه‌گه‌ر لی‌ بکه‌رین به‌رده‌وام بیت، نه‌وا هه‌موو جوله‌که‌ پشتیان لی‌ ده‌کن و شوینی عيسا ده‌که‌ون.

رای تو چیه به‌رامبه‌ر نه‌و رابه‌ره ئایینه‌انه؟ کی‌ بیروکه‌ی کوشتنی عيسای خسته‌ ناو بیریان؟ شه‌یتان رینمایانی ده‌کرد، له‌بهر نه‌وه‌ی رقی له‌ خودا و مه‌سیحه‌که‌ی بوو. شه‌یتان پی‌ی و ابوو نه‌گه‌ر سه‌رکرده‌کانی جوله‌که‌ عيسا بکوژن، نه‌و کاته پلانی خودا بو‌ پزگارکردنی نه‌وه‌کانی ئادم هه‌رس دینی. نه‌وه‌ی شه‌یتان نه‌یزانی نه‌وه‌بوو که خودا پلانی دانا‌بوو مردنی مه‌سیح به‌کار بینه‌ت بو نه‌وه‌ی نه‌وه‌کانی ئادم پزگار بکات له‌ هی‌زی شه‌یتان! هه‌روه‌ها، شه‌یتان و نه‌وانه‌ی له‌گه‌ل نه‌و ده‌پون نه‌پانزانی هی‌زی مردن نه‌یده‌توانی په‌روه‌ردگار عيسا پابگری. زه‌وی ناتوانی عيسا شی‌ ده‌کاته‌وه، له‌بهر نه‌وه‌ی عيسا هه‌لستانه‌وه و ژيانه‌.

بو‌ دیراسه‌تی داهاتوو به‌رده‌وام ده‌بین له‌ خویندنه‌وه‌ی ئینجیل و ده‌بینن چون عيسا به‌سواری گوی‌ دریتیک چوه‌ ناو‌نورشه‌لیمه‌وه، و به‌و شی‌وه‌یه نووسینه‌کانی پی‌غه‌مبه‌رانی هی‌نایه‌ دی که زور له‌وه پيش نووسیبویان سه‌بارت به‌ مه‌سیح.

ده‌با خودا خو‌ی فی‌ری بکات کاتی‌ سه‌رنجی مانای به‌به‌ره‌که‌تی تم ووشانه‌ی عيسای مه‌سیح ده‌دن:

(منم هه‌لستانه‌وه و ژيان. نه‌وه‌ی باوه‌رم پی‌ به‌ینیت، نه‌گه‌ر بشمریت ده‌ژینته‌وه... باوه‌رم به‌مه‌ ده‌که‌یت؟) (یوچه‌نا ۱۱: ۲۵، ۲۶)



گرنگترینی پر سياره کانی ئەم وانه یه:

۱. بینیت رابره ئایینییه کان چۆن کرداریان کرد به رامبه ر ئەو موعجزه یه ی عیسا پښانی نیشان دا؟
۲. ئە ی کاهینانی بالا و کاهینه کانی تر چییان کرد؟
۳. ئایا تۆبه یان کرد له گوناوه کانیان و باوه رپیان هینا که عیسا مه سبح بوو که وا له ئاسمانه وه هات؟
۴. کاهینانی بالا چییان کرد؟
۵. پای تۆ چه به رامبه ر ئەو رابره ئایینیانه؟
۶. کئ بیرۆکه ی کوشتنی عیسا ی خسته ناو بیریان؟

پښتو ژبې د دروستۍ:

وه رزی خویندنه وه ی کتیبی پیروژ

(۲۰۱۶)

Old Testament, Sorani (Draft), International Bible Society, 2005, 2009, 2011; Psalms, Biblica, 2013

Kurdish New Testament, International Bible Society, 1998; Biblica, 2011

ئەم خویندنه وه له {The Way of Righteousness by Paul Bramson, 1998} به خهش کراوه ته.

به رهه م هینه ر: کۆمه له ی پښتو ژبې د دروستۍ

rrd2011@yahoo.com

www.rrdk.org